

## ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации  
Бекмурзаевой Ферузы Шухратовны  
«Анималистические ментальные образования *лошадь / конь* и *horse / mare* в  
кросскультурных языковых картинах мира (на материале русского и  
английского языков)» (Краснодар, 2021),  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности  
10.02.19 – теория языка

Представляемое к защите диссертационное исследование посвящено лингвокультурологическому анализу концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* в русской и английской языковых картинах мира. Работа выполнена в русле и методологии концептуальных исследований, разработанных Кемеровско-Санкт-Петербургской школой.

Объектом исследования являются структуры анималистических концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* и способы актуализации их признаков в русской и английской языковых картинах мира. Предметом исследования, как указано в диссертации, выступают языковые конструкции, содержащие репрезентанты концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*. Материал исследования включает 10136 языковых конструкций с лексемами-репрезентантами концепта *лошадь / конь* и 9110 языковых конструкций с лексемами-репрезентантами концепта *horse / mare*.

Цель, поставленная в работе, – реконструкция структур исследуемых концептов. Поставленная цель достигалась посредством последовательного решения нескольких задач: 1. определить, описать и уточнить ключевые термины и понятия когнитивной лингвистики и лингвокультурологии; 2. рассмотреть этимологию лексем-репрезентантов концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* с целью определения, описания и сравнения мотивирующих признаков; 3. изучить толковые словари и фактический материал и на основании выделенных сем и семем репрезентантов исследуемых концептов описать и сопоставить понятийные признаки концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*; 4. определить и описать образные признаки концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* на основе анализа языкового материала из лингвистических корпусов и художественных произведений; 5. определить и описать символические признаки концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*; 6. сравнить и сопоставить когнитивные признаки концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*, обобщить полученные данные об актуальности и средствах объективации всех выявленных признаков, установить общие и этноспецифические характеристики данных концептов; 7. воссоздать структуры концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*.

Актуальность выполненного исследования, с точки зрения автора, состоит в изучении одного из фрагментов языковой картины мира,

представленного концептами *лошадь / конь* и *horse / mare* в аспекте ведущих направлений современной лингвистики – лингвокультурологии и концептуальных исследований. Неоспоримым является утверждение, что анализ лингвокультурных концептов позволяет раскрыть специфику ментальности народов и их культуры посредством языка.

Объем и структура работы. Диссертационное исследование, общим объемом 331 страница, состоит из введения, трёх глав, заключения, списка литературы (208 наименований), интернет-источников (16 пунктов), списка словарей и энциклопедий (65 наименований), 35 приложений. Основные положения и результаты исследования неоднократно обсуждались на кафедре лингвистики Санкт-Петербургского Института иностранных языков и озвучивались в виде докладов на конференциях различного уровня. По теме диссертации опубликовано 16 статей, из них 3 в изданиях, рекомендованных ВАК РФ для опубликования результатов кандидатских диссертаций.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые комплексно, с лингвокультурологической и когнитивной позиций, в синхронно-диахронном аспекте смоделированы структуры, объединяющие когнитивные признаки анималистических концептов в сопоставительном описании репрезентантов концептов *лошадь / конь* и *horse / mare* в русской и английской языковых картинах мира.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что проведенное исследование расширяет круг анализируемых кросскультурных анималистических концептов в синхронно-диахронном отношении, раскрывает особенности восприятия мира разными национальностями в разрезе взаимоотношений с миром живой природы.

Практическая значимость диссертации состоит в возможности применения результатов исследования в теоретических курсах общего языкознания, лингвострановедения, этнолингвистики, лингвокультурологии, лексикологии, межкультурной коммуникации, стилистики русского и английского языков, теории перевода, а также в лексикографической практике составления идеографических словарей и словарей концептов.

Однако, есть ряд замечаний и вопросов, которые требуют уточнения.

К числу каких концептов относится концепт *лошадь / конь* и *horse / mare*? Культурных или анималистических? Или же анималистические концепты входят в группу культурных? (стр. 30).

Уточнения требует также подход к пониманию термина «анималоцентризм». Учитывая, что в диссертации есть целый подраздел (стр. 28-33), хотелось бы получить более точное представление о том, как увязаны термин «анималоцентризм» и подход к исследуемому концепту?

Хотелось бы получить более подробные объяснения выражению: «концепт как основная ячейка культуры в ментальном мире человека» (стр. 20).

Есть ли у автора диссертации публикации в журналах, индексируемых в системах Scopus и Web of Science?

Есть вопрос об актуальности предпринятого исследования. Дело в том, что недостаточная описанность языковых структур различных концептов не может служить подтверждением актуальности исследования его структуры. Данный факт указывает скорее на малую изученность концепта, на новизну включаемого в спектр научных проблем языкового и ментального явления. Так в чем же, собственно, состоит актуальность предпринятого исследования – изучения структур концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*?

Очень интересный и значимый вывод делает диссертант о значимости исследования в диахроническом аспекте мотивирующих признаков в структуре концептов. По ним можно восстановить хронологию не только появления тех или иных признаков концепта в истории языков народов, но и, например, историю развития взаимоотношений человека и лошади.

Возник вопрос об интерпретации количественного представления разных признаков в структуре концептов. Например, тот факт, что в структуре русского концепта *лошадь / конь* представлен перцептивный признак ‘чутье, чувство’, а в структуре английского – ‘обоняние’ (стр. 124), не получил истолкования. В то же время не говорит ли он об особенностях русской ментальности по сравнению с английской?

Архиважной представляется интерпретация интерперсональных признаков в структуре исследуемых концептов (стр. 150). Как автор диссертации считает, чем объясняется присутствие в структуре русского концепта *лошадь / конь* признака ‘краденого имущества’? В целом, складывается представление, что интерпретация насыщенности структур искомым концептам различными признаками могла бы быть более полной и давать выход на особенности склада различных ментальностей.

Возникло также замечание методологического характера. В частности, на странице 12 диссертации автор пишет: «лошадь сравнивается с признаками неживой природы (стихийные силы, вещества, артефакты, пища)». На наш взгляд, в русле методики концептуальных исследований неправомерно выражение «лошадь сравнивается с признаками»; логика лингвоконцептологии утверждает, что разнообразные признаки могут приписываться изучаемым концептам.

Предметом исследования, как указано в диссертации, выступают языковые конструкции, содержащие репрезентанты концептов *лошадь / конь* и *horse / mare*, в то время как, на наш взгляд, указанное скорее является эмпирическим материалом исследования.

Есть несколько возражений, касающихся интерпретации примеров. Например, автор делает вывод о приписывании признаков огня лошади на основании фрагмента «... У цыгановой лошади <...> на лбу есть знак, как был огонь ставлен...» (Лесков. Очарованный странник). Признаки ветра, по мнению автора диссертации, приписываются лошади в примере «Хвост по ветру, грива развеивается – ну не пони, а настоящая лошадь!». (Подлесова. Все мы немного лошади). Как представляется, переноса или приписывания указанных признаков концепту *лошадь / конь* в этих примерах не происходит.

В примере «Володя мигом оседлал толстый сук. – Готовый конь с зеленой гривой. Н-но!» (Воскресенская. Сердце матери) скорее сук наделяется признаками животного – лошади, чем наоборот.

Хотелось бы также отметить, что изучение структуры концептов не может сводиться только к количественному подсчету признаков, ее формирующих. Не хватает выводов более глобального порядка об особенностях структур концептов и сути исследуемых концептов в лингвокультурах.

В диссертации есть небольшие опечатки (стр. 48 – «под вилянием»).

В итоге отметим следующее. Сделанные замечания и наблюдения ни в какой мере не могут повлиять на положительную оценку диссертации, признание ее высокого теоретического уровня, достоверности результатов и практической значимости. Цель диссертационного исследования достигнута, все поставленные задачи решены.

Все вышесказанное позволяет заключить, что диссертация «Анималистические ментальные образования *лошадь / конь* и *horse / mare* в кросскультурных языковых картинах мира (на материале русского и английского языков)» представляет самостоятельную научно-квалификационную работу и соответствует критериям, установленным в п. 9, 10, 11 и 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №842, а ее автор, Бекмурзаева Феруза Шухратовна, заслуживает ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук,

профессор кафедры истории театра, литературы и музыки

ГАОУ ВО НСО НГТИ (Новосибирский государственный театральный институт) (специальность 10.02.19 – теория языка)

Орлова Олеся Геннадьевна

12 сентября 2021 г.

630099, Новосибирск, ул. Революции, д.6

ГАОУ ВО НСО

«Новосибирский государственный театральный институт»

+7 (383) 223-4887

<https://ngti.ru/>

[ngti2004@mail.ru](mailto:ngti2004@mail.ru)

+7996-378-69-34

email: [orlovaog@mail.ru](mailto:orlovaog@mail.ru)

